

**C-292**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-292**

An Act to amend the Criminal Code (child  
pornography)

---

First reading, November 17, 2004

---

**C-292**

Première session, trente-huitième législature,  
53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-292**

Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

---

Première lecture le 17 novembre 2004

---

MR. MOORE (*Port Moody—Westwood—Port  
Coquitlam*)

M. MOORE (*Port Moody—Westwood—Port  
Coquitlam*)

## SUMMARY

This enactment amends section 163.1 of the *Criminal Code* to provide a minimum punishment of two years' imprisonment for any person convicted of transmission, making available, distributing, selling, importing, exporting or possessing for the purpose of transmission, making available, distribution, sale or exportation any child pornography as defined in paragraph 163.1(1)(a) of that Act.

## SOMMAIRE

Le texte modifie l'article 163.1 du *Code criminel* afin de prévoir une peine minimale de deux ans d'emprisonnement pour toute personne reconnue coupable d'avoir transmis, rendu accessible, distribué, vendu, importé ou exporté de la pornographie juvénile au sens de l'alinéa 163.1(1)a) de cette loi ou d'en avoir eu en sa possession en vue de la transmettre, de la rendre accessible, de la distribuer, de la vendre ou de l'exporter.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-292

## PROJET DE LOI C-292

An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. (1) Subsection 163.1(3) of the *Criminal Code* is replaced by the following:**

**1. (1) Le paragraphe 163.1(3) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :**

Distribution or sale of child pornography as defined in paragraph (1)(a)

(3) Every person who transmits, makes available, distributes, sells, imports, exports or possesses for the purpose of transmission, making available, distribution, sale or exportation any child pornography as defined in paragraph (1)(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years.

(3) Quiconque transmet, rend accessible, distribue, vend, importe ou exporte de la pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)a) ou en a en sa possession en vue de la transmettre, de la rendre accessible, de la distribuer, de la vendre ou de l'exporter est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant de deux ans.

Distribution ou vente de pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)a)

Distribution or sale of child pornography as defined in paragraph (1)(b)

(3.1) Every person who transmits, makes available, distributes, sells, imports, exports or possesses for the purpose of transmission, making available, distribution, sale or exportation any child pornography as defined in paragraph (1)(b) is guilty of

(3.1) Quiconque transmet, rend accessible, distribue, vend, importe ou exporte de la pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)b) ou en a en sa possession en vue de la transmettre, de la rendre accessible, de la distribuer, de la vendre ou de l'exporter est coupable :

Distribution ou vente de pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)b)

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years; or

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;

(b) an offence punishable on summary conviction.

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

**(2) Subsections 163.1(6) and (7) of the Act are replaced by the following:**

**(2) Les paragraphes 163.1(6) et (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

Defences

(6) Where the accused is charged with an offence under subsection (2), (3), (3.1), (4) or (4.1), the court shall find the accused not guilty if the representation or written material that is alleged to constitute child pornography has artistic merit or an educational, scientific or medical purpose.

(6) Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction visée aux paragraphes (2), (3), (3.1), (4) ou (4.1), le tribunal est tenu de déclarer cette personne non coupable si la représentation ou l'écrit qui constituerait de la pornographie juvénile a une valeur artistique ou un but éducatif, scientifique ou médical.

Moyen de défense

Other provisions to apply

(7) Subsections 163(3) to (5) apply, with such modifications as the circumstances require, with respect to an offence under subsection (2), (3), (3.1), (4) or (4.1).

(7) Les paragraphes 163(3) à (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une infraction visée aux paragraphes (2), (3), (3.1), (4) ou (4.1).

Application d'autres dispositions

Bill C-2

**2. (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-2, introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act (the "other Act")*, receives royal assent.**

**2. (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi C-2, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 38<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada (appelé « autre loi » au présent article).***

Projet de loi C-2

**(2) On the later of the coming into force of this Act and subsection 7(3) of the other Act, subsections 163.1(3) and (3.1) of the *Criminal Code*, as enacted by subsection 1(1) of this Act, are replaced by the following:**

**(2) À la sanction de la présente loi ou à l'entrée en vigueur du paragraphe 7(3) de l'autre loi, la dernière en date étant à retenir, les paragraphes 163.1(3) et (3.1) du *Code criminel*, dans leur version édictée par le paragraphe 1(1) de la présente loi, sont remplacés par ce qui suit :**

Distribution or sale of child pornography as defined in paragraph (1)(a)

(3) Every person who transmits, makes available, distributes, sells, advertises, imports, exports or possesses for the purpose of transmission, making available, distribution, sale, advertising or exportation any child pornography as defined in paragraph (1)(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years.

(3) Quiconque transmet, rend accessible, distribue, vend, importe ou exporte de la pornographie juvénile ou en fait la publicité au sens de l'alinéa (1)a), ou en a en sa possession en vue de la transmettre, de la rendre accessible, de la distribuer, de la vendre, de l'exporter ou d'en faire la publicité, est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant de deux ans.

Distribution ou vente de pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)a)

Distribution or sale of child pornography as defined in paragraph (1)(b)

(3.1) Every person who transmits, makes available, distributes, sells, advertises, imports, exports or possesses for the purpose of transmission, making available, distribution, sale, advertising or exportation any child pornography as defined in paragraph (1)(b) is guilty of

(3.1) Quiconque transmet, rend accessible, distribue, vend, importe ou exporte de la pornographie juvénile ou en fait la publicité au sens de l'alinéa (1)b), ou en a en sa possession en vue de la transmettre, de la rendre accessible, de la distribuer, de la vendre, de l'exporter ou d'en faire la publicité, est coupable :

Distribution ou vente de pornographie juvénile au sens de l'alinéa (1)b)

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years; or

(b) an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months.

**(3) If subsection 7(7) of the other Act comes into force before subsection 1(2) of this Act, subsection 1(2) of this Act is repealed.**

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois.

**(3) Si le paragraphe 7(7) de l'autre loi entre en vigueur avant le paragraphe 1(2) de la présente loi, ce paragraphe 1(2) est abrogé.**